

Tou paradísou lemoniá

Griechenland

♩ = 116

Bouzouki solo *tutti*

Intro

5 *am gm C F*

9 *B C F B C dm*

13 *dm C gm dm*

A

1. Tou pa - ra - dhí - sou le - mo - niá, é - na kla - dhá - ki lis - mo - niá,
 Pou 'cho dhio chró - nia sto le - mó, dhe - mé - no a - na - ste - nagh - mó,

17 *B C F B C dm B C dm*

fí - la - kse ke ja mé - na, fí - la - kse ke ja mé - na. [-- Diese Takte ggf. auslassen --]
 ke chí - li kli - dho - mé - na, ke chí - li kli - dho - mé - na.

23 *dm C F dm*

Jé - mi - se mí - ra ki e - vo - dhiés to kor - má - ki mou, pou a - na - ste - non tis kar -
 Sti - le mou to lef - kó sou an - thó me t'a - ró - ma - ta, prin pé - so ke prin ma - ra -

26 *C dm gm dm*

dhiés, le - mo - ná - ki mou, pou a - na - ste - non tis kar - dhiés, le - mo - ná - ki mou,
 thó s'al - lá só - ma - ta, prin pé - so ke prin ma - ra - thó s'al - lá só - ma - ta,

29 *B C dm dm*

1. 2.

pou sta - ma - toún ton pó - no. [instr.]
 prin bo ston trí - to chró - no.

32 C am gm C F B C

37 F B C dm dm

41 D B C gm B C dm

prin bo ston trí - to chro - no.

Folge: // ABC // B D

Tou paradísou lemoniá, éna kladháki lismoniá,
 // fílakse ke ja ména. //
 Pou 'cho dhio chrónia sto lemó, dheméno anastenagh mó,
 // ke chíli klidhoména. //

Refrain: Jémise míra ki evodhiés to kormáki mou,
 // pou anastenoun tis kardhiés lemonáki mou, //
 pou stamatoún ton póno.
 Stíle mou to lefkó sou anthó me t' arómata,
 // prin péso ke prin marathó s' álla sómata, //
 prin bo ston tríto chróno.

Tou paradísou lemoniá, krípse ta roukha tou foniá,
 // stis píkras to doulápi, //
 ta matoména ta lerá, na vghálo páli ta fterá,
 // pou mou 'spas' i aghápi. //

Zitronenbaum des Paradieses, lege auch mir einen Zweig des Vergessens zurück.

Zwei Jahre lang habe ich gelitten, mit vielen Seufzern, die Lippen sind verschlossen.

Refrain: Fülle meinen Körper mit Myrrhe und Düften, jenen, die Herzen auferstehen lassen, mein Zitronenbaum,
 jene, die den Schmerz anhalten.

*Sende mir deine weiße Blüte mit Düften, bevor ich falle und dahinwelke auf anderen Körpern,
 bevor das dritte Jahr beginnt.*

Zitronenbaum des Paradieses, verstecke die Kleider des Mörders im Schrank der Bitterkeit,

diese blutigen und verschmutzten Kleider, damit ich meine Flügel wieder erheben kann,

jene, die die Liebe gebrochen hat.

[nach einer englischen Übersetzung aus unbekannter Quelle]

aus dem Tanzprogramm von Tineke & Maurits van Geel (dafür Takte 21 & 22 auslassen)

nach der Aufnahme von Pantelis Thalassinós

Text: Ilias Katsoulis, Musik: Pantelis Thalassinós